

Verwaltungsrat

Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT
DER EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf
Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag der Präsidentin des Euro-
päischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Ausschusses
"Patentrecht" sowie des Haushalts- und
Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Die Gebührenordnung wird wie folgt
geändert:

1. Artikel 2 Nummer 13 erhält folgende Fassung:

"13. Wiedereinsetzungsgebühr / Gebühr
für den Antrag auf Wiederherstellung /
Gebühr für den Antrag auf Wieder-
einsetzung (Regel 136 Absatz 1,
Regel 26*bis*.3 d) PCT, Regel 49*ter*.2 d)
PCT, Regel 49.6 d) i) PCT) 550"

2. Artikel 5 erhält folgende Fassung:

"Artikel 5

Entrichtung der Gebühren

(1) Die an das Amt zu zahlenden
Gebühren sind durch Einzahlung oder
Überweisung auf ein Bankkonto des
Amts in Euro zu entrichten.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen,
dass die Gebühren auf andere Art
als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet
werden."

Administrative Council

Decision of the Administrative Council of 25 October 2007 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article
33(2)(d) thereof,

On a proposal from the President of the
European Patent Office,

Having regard to the opinion of the
Committee on Patent Law and the
Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Rules relating to Fees shall be
amended as follows:

1. Article 2, item 13, shall be amended to read as follows:

"13. Fee for re-establishment of rights /
fee for requesting restoration / fee for
reinstatement of rights (Rule 136,
paragraph 1, Rule 26*bis*.3(d) PCT,
Rule 49*ter*.2(d) PCT, Rule 49.6(d)(i)
PCT) 550"

2. Article 5 shall be amended to read as follows:

"Article 5

Payment of fees

(1) The fees due to the Office shall be
paid in euro by payment or transfer to a
bank account held by the Office.

(2) The President of the Office may allow
other methods of paying fees than those
set out in paragraph 1."

Conseil d'administration

Décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007 modifiant le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen,
et notamment son article 33, para-
graphe 2, lettre d,

sur proposition de la Présidente de
l'Office européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets" et
de la Commission du budget et des
finances,

DECIDE :

Article premier

Le règlement relatif aux taxes est modi-
fié comme suit :

1. L'article 2, point 13 est remplacé par le texte suivant :

"13. Taxe de restitutio in integrum /
taxe pour requête en restauration /
taxe de rétablissement des droits
(règle 136, paragraphe 1, règle 26*bis*,
paragraphe 3d) PCT, règle 49*ter*,
paragraphe 2d) PCT, règle 49,
paragraphe 6d)i) PCT) 550"

2. L'article 5 est remplacé par le texte suivant :

"Article 5

Paiement des taxes

(1) Les taxes à payer à l'Office doivent
être acquittées en euro par versement
ou virement à un compte bancaire de
l'Office.

(2) Le Président de l'Office peut auto-
riser le paiement des taxes par d'autres
moyens que ceux prévus au para-
graphe 1."

3. Artikel 7 erhält folgende Fassung:**"Artikel 7**

Maßgebender Zahlungstag

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt der Tag, an dem der eingezahlte oder überwiesene Betrag auf einem Bankkonto des Amts tatsächlich gutgeschrieben wird.

(2) Lässt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, dass die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, dass der Einzahler

a) innerhalb der Frist, in der die Zahlung hätte erfolgen müssen, in einem Vertragsstaat:

i) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut veranlasst hat oder

ii) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut formgerecht erteilt hat, und

b) eine Zuschlagsgebühr in Höhe von 10 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, höchstens jedoch EUR 150 entrichtet hat; die Zuschlagsgebühr wird nicht erhoben, wenn eine Handlung nach Buchstabe a spätestens zehn Tage vor Ablauf der Zahlungsfrist vorgenommen worden ist.

(4) Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist den Nachweis über den Zeitpunkt der Vornahme einer der Handlungen nach Absatz 3 Buchstabe a zu erbringen und gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nach Absatz 3 Buchstabe b zu entrichten. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach, ist der Nachweis ungenügend oder wird die angeforderte Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt."

3. Article 7 shall be amended to read as follows:**"Article 7**

Date to be considered as the date on which payment is made

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be the date on which the amount of the payment or of the transfer is actually entered in a bank account held by the Office.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment

(a) fulfilled one of the following conditions in a Contracting State within the period within which the payment should have been made:

(i) he effected the payment through a banking establishment;

(ii) he duly gave an order to a banking establishment to transfer the amount of the payment; and

(b) paid a surcharge of 10% on the relevant fee or fees, but not exceeding EUR 150; no surcharge is payable if a condition according to sub-paragraph (a) has been fulfilled not later than ten days before the expiry of the period for payment.

(4) The Office may request the person who made the payment to produce evidence as to the date on which a condition according to paragraph 3(a) was fulfilled and, where required, pay the surcharge referred to in paragraph 3(b), within a period to be specified by it. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, or if the required surcharge is not paid in due time, the period for payment shall be considered not to have been observed."

3. L'article 7 est remplacé par le texte suivant :**"Article 7**

Date à laquelle le paiement est réputé effectué

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est la date à laquelle le montant du versement ou du virement est effectivement porté au crédit d'un compte bancaire de l'Office.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement

a) a rempli dans un Etat contractant pendant le délai dans lequel le paiement aurait dû intervenir l'une des conditions ci-après :

i) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ;

ii) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ; et

b) a acquitté une surtaxe d'un montant égal à 10 % de la ou des taxes dues, mais n'excédant pas 150 EUR ; aucune surtaxe n'est due si l'une des conditions visées à la lettre a) a été remplie au plus tard dix jours avant l'expiration du délai de paiement.

(4) L'Office peut inviter la personne qui a effectué le paiement à apporter la preuve de la date à laquelle l'une des conditions visées au paragraphe 3, lettre a) a été remplie et, le cas échéant, à acquitter la surtaxe visée au paragraphe 3, lettre b), dans un délai qu'il lui impartit. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, ou encore si la surtaxe requise n'est pas acquittée en temps utile, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté."

4. Artikel 13 erhält folgende Fassung:**"Artikel 13**

Beendigung von Zahlungsverpflichtungen

(1) Ansprüche der Organisation auf Zahlung von Gebühren an das Europäische Patentamt erlöschen nach vier Jahren nach Ablauf des Kalenderjahrs, in dem die Gebühr fällig geworden ist.

(2) Ansprüche gegen die Organisation auf Rückerstattung von Gebühren oder von Geldbeträgen, die bei der Entrichtung einer Gebühr zu viel gezahlt worden sind, durch das Europäische Patentamt erlöschen nach vier Jahren nach Ablauf des Kalenderjahrs, in dem der Anspruch entstanden ist.

(3) Die in den Absätzen 1 und 2 vorgesehene Frist wird im Fall des Absatzes 1 durch eine Aufforderung zur Zahlung der Gebühr und im Fall des Absatzes 2 durch eine schriftliche Geltendmachung des Anspruchs unterbrochen. Diese Frist beginnt mit der Unterbrechung erneut zu laufen und endet spätestens sechs Jahre nach Ablauf des Jahres, in dem sie ursprünglich zu laufen begonnen hat, es sei denn, dass der Anspruch gerichtlich geltend gemacht worden ist; in diesem Fall endet die Frist frühestens ein Jahr nach der Rechtskraft der Entscheidung.

(4) Der Präsident des Europäischen Patentamts kann davon absehen, geschuldete Geldbeträge beizutreiben, wenn der beizutreibende Betrag geringfügig oder die Beitreibung zu ungewiss ist."

Artikel 2

(1) Dieser Beschluss tritt am 25. Oktober 2007 in Kraft.

(2) Artikel 1 Nummern 1 und 4 dieses Beschlusses tritt zum gleichen Zeitpunkt in Kraft wie die vom Verwaltungsrat mit Beschluss CA/D 11/06 vom 7. Dezember 2006 genehmigte Gebührenordnung.

4. Article 13 shall be amended to read as follows:**"Article 13**

Termination of financial obligations

(1) Rights of the Organisation to the payment of a fee to the European Patent Office shall be extinguished after four years from the end of the calendar year in which the fee was due.

(2) Rights against the Organisation for the refunding by the European Patent Office of fees or sums of money paid in excess of a fee shall be extinguished after four years from the end of the calendar year in which the right arose.

(3) The period laid down in paragraphs 1 and 2 shall be interrupted in the case covered by paragraph 1 by a request for payment of the fee and in the case covered by paragraph 2 by a reasoned claim in writing. On interruption it shall begin again immediately and shall end at the latest six years after the end of the year in which it originally began, unless, in the meantime, judicial proceedings to enforce the right have begun; in this case the period shall end at the earliest one year after the judgment enters into force.

(4) The President of the European Patent Office may waive action for the enforced recovery of any sum due if the sum to be recovered is minimal or if such recovery is too uncertain."

Article 2

(1) This decision shall enter into force on 25 October 2007.

(2) Article 1, points 1 and 4, of this decision shall enter into force on the same date as the text of the Rules relating to Fees adopted by the Administrative Council with the decision CA/D 11/06 of 7 December 2006.

4. L'article 13 est remplacé par le texte suivant :**"Article 13**

Fin des obligations financières

(1) Le droit de l'Organisation d'exiger le paiement de taxes au profit de l'Office européen des brevets se prescrit par quatre ans à compter de la fin de l'année civile au cours de laquelle la taxe est devenue exigible.

(2) Les droits à l'encontre de l'Organisation en matière de remboursement de taxes ou de trop-perçu par l'Office européen des brevets lors du paiement de taxes se prescrivent par quatre ans à compter de la fin de l'année civile au cours de laquelle le droit a pris naissance.

(3) Le délai prévu aux paragraphes 1 et 2 est interrompu dans le cas visé au paragraphe 1 par une invitation à acquitter la taxe, et dans le cas visé au paragraphe 2 par une requête écrite en vue de faire valoir le droit. Ce délai recommence à courir à compter de la date de son interruption ; il expire au plus tard au terme d'une période de six ans calculée à compter de la fin de l'année civile au cours de laquelle il a commencé à courir initialement, à moins qu'une action en justice n'ait été engagée pour faire valoir le droit ; en pareil cas, le délai expire au plus tôt au terme d'une période d'une année calculée à compter de la date à laquelle la décision est passée en force de chose jugée.

(4) Le Président de l'Office européen des brevets peut renoncer à procéder au recouvrement par contrainte de toute somme due si celle-ci est minime ou si le recouvrement est trop aléatoire."

Article 2

(1) La présente décision entre en vigueur le 25 octobre 2007.

(2) L'article premier, points 1 et 4 de la présente décision entre en vigueur à la même date que le texte du règlement relatif aux taxes que le Conseil d'administration a adopté par la décision CA/D 11/06 du 7 décembre 2006.

(3) Artikel 1 Nummern 2 und 3 dieses Beschlusses tritt am 1. April 2008 in Kraft und gilt für Zahlungen, die ab diesem Zeitpunkt vorgenommen werden.

(3) Article 1, points 2 and 3, of this decision shall enter into force on 1 April 2008 and shall apply to payments of fees made from that date.

(3) L'article premier, points 2 et 3 de la présente décision entre en vigueur le 1^{er} avril 2008 et s'applique aux paiements des taxes effectués à compter de cette date.

Geschehen zu München am 25. Oktober 2007

Done at Munich, 25 October 2007

Fait à Munich, le 25 octobre 2007

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

For the Administrative Council
The Chairman

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Roland GROSSENBACHER

Roland GROSSENBACHER

Beschluss des Verwaltungsrats vom 25. Oktober 2007 zur Genehmigung von Änderungen der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts

Decision of the Administrative Council of 25 October 2007 approving amendments to the Rules of Procedure of the Boards of Appeal of the European Patent Office

Décision du Conseil d'administration du 25 octobre 2007 approuvant les modifications du règlement de procédure des chambres de recours de l'Office européen des brevets

DER VERWALTUNGSRAT
DER EUROPÄISCHEN PATENT-
ORGANISATION,

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL
OF THE EUROPEAN PATENT
ORGANISATION,

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES
BREVETS,

gestützt auf das Europäische Patent-
übereinkommen, insbesondere auf
Artikel 23 Absatz 4,

Having regard to the European Patent
Convention, and in particular Article 23,
paragraph 4, thereof,

vu la Convention sur le brevet européen,
et notamment son article 23, para-
graphe 4,

gestützt auf die am 12. September 2007
nach Regel 10 Absatz 3 der Ausfüh-
rungsordnung zum Europäischen
Patentübereinkommen erlassenen
Änderungen der Verfahrensordnung
der Beschwerdekammern,

Having regard to the amendments to the
Rules of Procedure of the Boards of
Appeal, adopted on 12 September 2007
under Rule 10, paragraph 3, of the
Implementing Regulations to the
European Patent Convention,

vu les modifications du règlement de
procédure des chambres de recours,
arrêtées le 12 septembre 2007 confor-
mément à la règle 10, paragraphe 3 du
règlement d'exécution de la Convention
sur le brevet européen,

nach Stellungnahme des Ausschusses
"Patentrecht",

Having regard to the opinion of the
Committee on Patent Law,

vu l'avis du Comité "droit des brevets",

BESCHLIESST:

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

DECIDE :

Die Änderungen der Verfahrensordnung
der Beschwerdekammern im Anhang zu
diesem Beschluss werden genehmigt.

The amendments to the Rules of
Procedure of the Boards of Appeal,
as shown in the Annex to this decision,
are hereby approved.

Les modifications apportées au règle-
ment de procédure des chambres de
recours, qui figurent en annexe à la
présente décision, sont approuvées.

Geschehen zu München am
25. Oktober 2007

Done at Munich, 25 October 2007

Fait à Munich, le 25 octobre 2007

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

For the Administrative Council
The Chairman

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER

Roland GROSSENBACHER

Roland GROSSENBACHER